

Estudio de caso de implementación de tratamiento del agua a nivel domiciliario y su almacenamiento seguro (TANDAS): Desinfección solar del agua (SODIS) en Uganda



Detalles del programa



Organización principal: Water School Uganda (WSU)

Producto/tecnología: desinfección solar del agua (SODIS)

Fechas: WSU comenzó a estudiar SODIS en 2004 y se registró como organización benéfica en 2007



Alcance de la implementación: a septiembre de 2016, se han capacitado directamente 138.252 familias y 125 escuelas

Resumen del programa:

Los directores de Water School Uganda (WSU) fueron colegas en una organización benéfica para el desarrollo infantil durante muchos años. Ellos vieron los efectos devastadores del agua de consumo no segura en muchas comunidades rurales y querían marcar la diferencia. Desarrollaron una intervención piloto de agua, saneamiento e higiene (WASH) en el distrito de Kisoro, Uganda. Su visión era capacitar a las comunidades para obtener acceso sostenible al agua segura, saneamiento y buena higiene. La intervención piloto fue muy exitosa, recibió el reconocimiento del Ministerio de Salud y ganó el primer Premio al Impacto WASH de Stars Foundation en 2013.

La estrategia de WSU consiste en formar a los capacitadores sobre problemas de WASH, generar participación de la comunidad en el diseño e implementación de programas y monitorear cómo los beneficiarios aumentan su conocimiento y mejoran las prácticas WASH. En 2014, WSU amplió su programa con dos enfoques: (1) un enfoque de pueblo satélite, a través del cual los vecinos capacitan los vecinos sobre prácticas WASH y (2) un enfoque niño-comunidad, a través del cual los niños aprenden técnicas WASH en la escuela y las transfieren a sus hogares y barrios. Se han registrado más de 20.000 familias nuevas por año en estos programas.

¿Quiénes están involucrados?

Grupo/organización	Creación de demanda	Suministro de productos y servicios	Monitoreo para mejorar	Desarrollo de capacidades	Financiamiento
					
<i>Water School Uganda (WSU)</i>	✓	✓	✓	✓	✓
<i>Hogares comunitarios</i>	✓	✓		✓	✓
<i>Niños en edad escolar y profesores</i>	✓	✓	✓	✓	
<i>Líderes de opinión, equipos de salud locales</i>	✓			✓	
<i>Gobierno (agua, educación, salud)</i>	✓		✓	✓	
<i>Otros organismos donantes asociados</i>			✓	✓	✓
<i>Otros socios implementadores</i>	✓	✓	✓	✓	✓

Detalles del estudio de caso



Creación de demanda

WSU cree que el desarrollo de conocimientos y habilidades es más rentable que simplemente proporcionar agua e instalaciones sanitarias. Los conocimientos, las habilidades y las actitudes se transmiten de generación en generación, convirtiéndose eventualmente en normas comunitarias. A medida que las personas aprenden a mejorar sus prácticas de WASH y ven los beneficios de estas mejoras para sus familias, sus vecinos comienzan a querer las mismas mejoras para sus propias familias.

WSU trabaja para aumentar la demanda y las habilidades en tres áreas clave de agua, saneamiento e higiene:

1. Agua segura: con apoyo de WSU, las comunidades hacen que el agua sea segura para beber a través del uso sostenido de SODIS (un método de desinfección solar del agua). La promoción y la educación de SODIS es el tema de este estudio de caso.
2. Saneamiento comunitario: con el apoyo de WSU, las comunidades comprenden la importancia y el uso consistente de las prácticas de saneamiento que conducen a mejorar la salud pública.
3. Higiene personal: con el apoyo de WSU, las comunidades desarrollan y habitualmente practican buena higiene personal.

WSU tiene dos enfoques que crean demanda de WASH. Estos son los enfoques de pueblo satélite (para familias en comunidades) y de niño-comunidad (para escuelas).

Enfoque de pueblo satélite

El personal de WSU comienza por contactarse con las autoridades locales para averiguar dónde hay mayor necesidad de intervenciones WASH. Luego, visitan los pueblos recomendados por las autoridades locales. Después de reunirse con los principales líderes de opinión de la comunidad, los miembros del personal de WSU organizan eventos de capacitación sobre las causas y la prevención de las enfermedades relacionadas con WASH. Estos eventos generan interés en las soluciones WASH que WSU promueve.

Después, WSU recluta voluntarios para promover mejoras WASH en sus hogares. WSU trabaja estratégicamente con trabajadores seleccionados del equipo de salud locales (ESL) y con líderes de opinión, tales como el jefe, líderes religiosos y otros grupos comunitarios. Estos líderes aprenden las habilidades necesarias para establecer instalaciones WASH en sus hogares. Con el apoyo de WSU, comienzan a construir letrinas de fosa, estaciones de lavado de manos, estanterías de SODIS, cuerdas para tender la ropa, refugios para animales, fosas de abono, refugios para bañarse y cocinas limpias. WSU proporciona dos botellas de PET (plástico de tereftalato de polietileno) por miembro de la familia para tratar el agua de consumo.



Una pareja usa SODIS en su complejo.

Al principio, el personal de WSU regresa con mucha frecuencia (a veces semanalmente) para continuar construyendo relaciones, supervisando el progreso y alentando a los voluntarios de la comunidad. Durante el primer año, los voluntarios mejoran la calidad de sus hogares a través de mejoras WASH. Muchos voluntarios comienzan a experimentar beneficios tales como menos plagas y menor incidencia de enfermedades relacionadas con WASH. Entusiasmados por estos beneficios, los voluntarios comienzan a capacitar a otros miembros de la comunidad para que hagan lo mismo en sus hogares. Monitorean y apoyan el progreso de sus vecinos que adoptan mejoras WASH.

Enfoque niño-comunidad

WSU presenta SODIS a profesores y niños en sesiones separadas en su escuela. Las sesiones son interactivas y utilizan música, teatro y danza. WSU proporciona a cada clase una mesa de SODIS y estantes para el almacenamiento de agua de consumo procesada. Cada niño recibe dos botellas de PET de un litro gratis. Por razones de salud, los estudiantes aprenden a beber agua únicamente de su propia botella.



Estudiantes posan junto a una estantería con botellas de agua para su clase.

Cada clase es responsable de tratar su agua bajo la dirección del profesor de la clase y un estudiante monitor.

Los estudiantes también aprenden sobre otros temas de WASH tales como prácticas de saneamiento y gestión de la higiene menstrual. El personal de WSU reta a los estudiantes a armar instalaciones de lavado de manos, fosas de compostaje y otras instalaciones WASH. A medida que los niños aprenden estas prácticas, se les anima a llevarlas a sus hogares. Esto aumenta la demanda de WASH en la comunidad en general.

Desafíos enfrentados: creación de demanda

- El método SODIS requiere dejar agua en una mesa a la luz del sol por muchas horas. Algunos miembros de la comunidad temían que alguien pudiera poner veneno en su agua mientras estaba siendo tratada en las mesas de SODIS. Para abordar esto, el personal trabajó con los miembros de la comunidad para mejorar las relaciones interpersonales y ayudar a las familias a reconocer la importancia de trabajar juntos.
- Algunos miembros de la comunidad creían que otras botellas de PET no serían tan eficaces como las proporcionadas por WSU. El personal y los voluntarios de WSU trataron esto al distribuir deliberadamente una mezcla de tipos de botella y beber de botellas diferentes mientras estaban en las comunidades. Esto ayudó a que la gente se diera cuenta de que si los modelos a seguir y el personal del programa estaban utilizando diferentes tipos de botellas de PET, esto no debe ser una preocupación.
- SODIS es un método simple para el tratamiento del agua. Implica dejar botellas de agua al sol y permitir que la luz ultravioleta inactive los patógenos. Algunas personas expresaron dudas sobre la efectividad de SODIS y solicitaron una solución más compleja. El personal explicó cómo funciona SODIS y cuán eficaz puede ser. Usaron afiches, demostraciones y eventos escolares para comunicar sus mensajes.
- Con el tiempo, WSU dejó de proporcionar mesas de SODIS a las familias pero la gente ya había comenzado a creer que las mesas de chapa corrugada eran indispensables para que SODIS funcionara. El personal necesitaba convencer a las familias de que la chapa corrugada no era necesaria para el éxito del tratamiento SODIS. El personal explicó que podrían llegar a más hogares y hacer crecer el programa más rápido al reducir este costo. También mostraron materiales de Eawag-Sandec, el Instituto Federal Suizo de la Ciencia y Tecnología del Agua, para explicar por qué las mesas de chapa corrugada ya no son consideradas necesarias para SODIS.
- Los directores de escuela comprometidos fueron transferidos a otras escuelas justo cuando el enfoque niño-comunidad estaba ganando impulso. Esto a veces significaba que el personal tenía que empezar de nuevo a educar y trabajar con nuevos profesores.

Lecciones aprendidas: creación de demanda

- La aprobación pública hizo una gran diferencia en el cambio de normas comunitarias. El personal y los líderes de opinión aclamaron públicamente a los hogares que lograron mejoras WASH. Se les pidió a estas familias que compartieran sus nuevos conocimientos y habilidades con otros, lo que los hizo sentirse valorados y capacitados. Estos pasos aceleraron la difusión del programa.
- El uso de música, danza y teatro en las escuelas mejoró las habilidades de comunicación de los niños y su confianza, ayudándoles a crear demanda de WASH en su comunidad.



Suministro de productos y servicios

De 2007 a 2016, WSU tenía una población de beneficiarios directos del programa en crecimiento constante, de 204 familias y tres escuelas en un distrito, a 138.252 familias y 125 escuelas en 10 distritos. Generar y mantener este nivel de crecimiento requiere un buen sistema de apoyo a la ejecución del programa.

Los servicios clave para los enfoques de WSU se describen arriba, en la sección Creación de demanda. Estos servicios pueden considerarse como el "software" que proporciona apoyo para el uso ininterrumpido de los productos de "hardware" que suministra WSU, tales como botellas de PET, mesas de SODIS e instalaciones de almacenamiento seguro del agua. Junto con el suministro de estos materiales, WSU garantiza que los voluntarios tengan información de contacto para los ESL, las autoridades locales y el personal de WSU, en caso de que surjan problemas o preguntas.

Botellas de PET

WSU compra un promedio de 210.000 botellas de PET al mes en una fábrica de envases local. Cada botella cuesta US\$0,12. Las botellas de agua mineral donadas por hoteles y eventos complementan este suministro. El personal de WSU y los beneficiarios del programa realizan la recolección de botellas juntos. Esto ayuda a aumentar la apropiación y la sostenibilidad del programa.

Las familias reciben dos botellas de PET gratis por miembro al entrar en el programa. Se les anima a encontrar sus propias botellas para reemplazar o complementar las que reciben inicialmente. Para fomentar la reutilización y el reciclaje del plástico, WSU ofrece a las familias una botella de PET nueva por cada dos botellas viejas inutilizables que devuelven.

Mesas de SODIS

Para el enfoque niño-comunidad, WSU proporciona mesas de SODIS con una superficie de chapa corrugada. Cada clase recibe una mesa, y los profesores y el resto del personal reciben su propia mesa. Los estudiantes y el personal llenan las botellas de PET con agua limpia y las colocan en estas mesas para procesarlas.

Para el enfoque de pueblo satélite, WSU capacita familias para que construyan estanterías de varios niveles. El nivel superior de la estantería sirve como una mesa de SODIS para el tratamiento del agua de consumo y los estantes inferiores almacenan platos, tazas y ollas. Se anima a las familias a que tomen la responsabilidad de construir sus mesas.

Instalaciones de almacenamiento seguro del agua

En escuelas, WSU proporciona alacenas aptas para niños para un acceso seguro y rápido al agua de consumo en cada aula. Estos estantes especiales recalcan la necesidad de proteger el agua potable de la recontaminación.



Los estudiantes usan botellas de SODIS y una mesa de SODIS en la escuela.

En los hogares, WSU alienta a los beneficiarios a almacenar el agua tratada en lugares de su elección que sean seguros y accesibles. Esto fomenta los hábitos seguros y minimiza el riesgo

de beber agua no tratada. La mayoría de las familias utiliza alacenas o cestas tejidas para almacenar el agua tratada.

Desafíos enfrentados: suministro de productos y servicios

- Durante los primeros cuatro años, fue muy difícil para WSU obtener botellas, debido a la poca cantidad de personas en el programa. Sin hacer grandes pedidos al por mayor (que no eran necesarios en ese momento), era difícil obtener botellas de PET económicas. Además, había pocas fábricas con equipos de producción modernos en el país. A medida que aumentó la cantidad de personas en el programa y los fabricantes de botellas mejoraron su equipo, WSU superó lentamente este desafío.
- En los primeros tiempos del programa, a veces se robaban las mesas de SODIS de la escuela. Algunas personas de pueblos pesqueros cercanos también se robaban las botellas de PET para usarlas como flotadores en redes de pesca. El robo se ha minimizado mediante el uso de sistemas de vigilancia comunitaria. WSU también proporcionó muchos materiales y sesiones de capacitación para ayudar a las comunidades a entender la importancia de SODIS y el daño causado por el robo de materiales para SODIS.

Lecciones aprendidas: suministro de productos y servicios

- WSU aprendió los beneficios de buscar continuamente mejores fuentes de botellas a un precio asequible. WSU explicó a los fabricantes de botellas que podrían crear un mercado de botellas de PET y estaban apuntando a un segmento diferente del mercado. Con el tiempo, los fabricantes de botellas de agua mineral estaban dispuestos a trabajar con WSU y apreciaron el hecho de que WSU estuviera generando clientes para ellos.



Monitoreo para la mejora

Los planes y presupuestos anuales de WSU se establecen a nivel local. Los voluntarios locales tienen libertad de adaptar los enfoques de WSU a su contexto específico. Esto lleva a una variación en la forma en que se implementa el enfoque de pueblo satélite. La oficina nacional fija y monitorea las normas mínimas para asegurar el control la calidad y crea objetivos mensuales y anuales para guiar los esfuerzos de monitoreo en cada región.

Oficinas de monitoreo regional y nacional

Las oficinas nacionales y regionales de WSU regularmente monitorean el producto final comparándolo con los planes y presupuestos. Cada trimestre, una de las cuatro oficinas regionales tiene la oportunidad de recibir a otras regiones y compartir sus prácticas. Esto permite proporcionar comentarios y compartir desafíos y lecciones aprendidas en diferentes regiones.

Monitoreo de familias

Cada comunidad tiene un grupo de voluntarios que trabaja con el ESL para monitorear a las familias. Los miembros del ESL se aseguran de que las instalaciones WASH en los hogares de las personas cumplan con las normas acordadas. Si un representante de ESL visita a una familia e identifica las mejoras necesarias, la familia se compromete a cómo y cuándo mejorarán sus prácticas WASH. Esto constituye la agenda para la próxima visita de monitoreo.



Miembros del equipo de gestión de WSU visitan a una familia para ver su mesa de SODIS y estanterías de secado.

Monitoreo de escuelas

La Inspección de Educación del Distrito, junto con el personal regional de WSU, monitorean cómo los profesores y los niños implementan el enfoque niño-comunidad en las escuelas. Los estudiantes se supervisan mutuamente en el procesamiento, almacenamiento y uso del agua. Esto crea una oportunidad de aprendizaje para ellos en las habilidades interpersonales y la gestión.

Desafíos enfrentados: monitoreo para la mejora

- Muchos voluntarios y el personal de la escuela no se sienten cómodos con los registros escritos o no están acostumbrados a hacerlos. Además, el personal de la escuela a veces ve el monitoreo de este programa como una carga adicional sobre sus recursos ya escasos. Los voluntarios y el personal de la escuela necesitan un estímulo y apoyo adicional para hacer su parte en el mantenimiento de registros precisos.
- WSU genera grandes cantidades de los datos que provienen de sus esfuerzos de monitoreo. Tomarse el tiempo para absorber esta información y usarla en forma efectiva para mejorar a veces es un desafío.

Lecciones aprendidas: monitoreo para mejorar

- WSU ha aprendido mucho de involucrar a los beneficiarios del programa en el monitoreo. Los miembros de la comunidad son expertos en sus propios problemas y a menudo tienen las mejores formas de solucionarlos. El monitoreo por equipos de beneficiarios voluntarios ha aumentado la rentabilidad del programa y la responsabilidad de la comunidad.



Desarrollo de la capacidad humana

Desarrollo de la capacidad del personal

WSU emplea a 10 personas: el equipo de gestión, un oficial financiero y administrativo, oficiales de Programas y facilitadores de proyectos. Una gran cantidad de voluntarios apasionados apoya a estos empleados.

WSU proporciona acceso a internet y teléfono celular a todo el personal y voluntarios para que el acceso y el intercambio de información sea fácil. También se anima la tutoría en el puesto de trabajo y la creación de equipos en todos los niveles de la organización, incluidos los equipos de voluntarios.

Capacitación de equipos de salud locales y voluntarios comunitarios

WSU capacita a los ESL designados por el Ministerio de Salud para que sean más eficaces en sus funciones relacionadas con WASH. El gobierno ordena que los ESL sean los primeros en intervenir en los asuntos de salud de las comunidades. Para construir la capacidad de los ESL, el personal de WSU les enseña enfoques de investigación apreciativa (enfocándose en lo que funciona/podría funcionar bien) y métodos participativos para el desarrollo comunitario (involucrar a los participantes en todas las etapas para determinar la dirección del proyecto, prioridades e indicadores de progreso). Con frecuencia, WSU monitorea los hogares de los ESL para garantizar que sean buenos ejemplos para sus comunidades.

WSU también capacita a otros líderes de opinión y miembros activos de la comunidad como voluntarios, para que puedan demostrar buenas prácticas de WASH y entrenar a sus vecinos.

Desarrollo de capacidades de otros miembros de la familia

WSU crea material gráfico fácil de entender para familias rurales con bajos niveles de educación formal. Estos materiales proporcionan recordatorios sobre cómo usar SODIS y otras



Un formador comunitario lleva a cabo capacitación básica para los voluntarios WASH del pueblo



WSU proporciona este afiche instructivo simple sobre SODIS para comunidades y escuelas.

instalaciones WASH en forma correcta. WSU da a los beneficiarios y a los voluntarios la libertad de adaptar las soluciones WASH a sus propias necesidades y experiencias, siempre y cuando cumplan con las normas mínimas. Esto ayuda a que los hogares se apropien más de los cambios que hacen en sus comunidades.

Desarrollo de capacidades de otros implementadores de WASH

En 2014, WSU decidió empezar a capacitar a otras organizaciones para alcanzar a más ugandeses con agua segura y WASH mejorado. WSU llevó a cabo un programa de capacitación piloto para Revelation Life, que ahora está llevando a cabo programas de SODIS en áreas periurbanas fuera de la región de influencia de WSU.

“Si podemos equipar a otros en nuestro sector para sobresalir, entonces contribuiremos a aumentar el perfil de WASH en el país”.

-Zephaniah Mukalere, director nacional de
WSU

Desafíos enfrentados

- WSU se beneficia enormemente del trabajo de voluntarios de alta calidad. No pueden pagar a los voluntarios por sus servicios, lo que a veces lleva a desafíos con la retención y el compromiso de los voluntarios.
- En algunas comunidades, es un desafío encontrar ESL que sean apasionados por las mejoras WASH. En otras áreas, las comunidades están demasiado ansiosas por adoptar y expandir las soluciones de WASH, y a veces hay un compromiso en la calidad del programa si se expande demasiado rápido.

Lecciones aprendidas: desarrollo de capacidades

- Encontrar directores de escuela entusiastas es clave para la implementación efectiva del programa niño-comunidad. Si estos influyentes profesores están motivados, ayudan a fortalecer la capacidad de otros profesores y estudiantes. También actúan como modelos positivos.
- Es más fácil lograr la expansión y la sostenibilidad del programa cuando los líderes de la comunidad están bien equipados y apoyan el programa. También es esencial y estratégico construir la capacidad de los ESL. Dada su influencia y reputación, estos voluntarios son fundamentales para la aceptación del programa, garantía de la calidad y sostenibilidad.



Financiamiento

Desde el inicio en 2007 hasta 2013, más del 90% de los fondos para WSU provenía de Water School Canada (WSC). En 2013, WSU pasó por una reestructuración y diversificó sus fuentes de financiación. A fines de 2015, WSU aumentó el 30% de sus ingresos fuera de WSC. Para 2016, su financiación fuera de WSC era del 50%.

En la actualidad, la financiación principal de WSU proviene de una mezcla de:

- Water School Canada

- Filántropos
- Agencias de investigación
- Otras organizaciones que implementan WASH
- Contribuciones en especie de los beneficiarios del programa

Water School Canada

WSC es una organización hermana que fue fundada al mismo tiempo que WSU, en 2007. Ellos recaudaron la mayor parte de la financiación que permitió a WSU iniciarse y crecer.

Filántropos

En 2013, WSU ganó un premio al Impacto WASH de la Stars Foundation, con sede en el Reino Unido, que reconocía su excelente gobierno, gestión e impacto del programa. Además de la financiación relacionada con el premio, este atrajo a otros filántropos para asociarse con WSU. Esta mayor credibilidad y visibilidad ha mejorado el crecimiento y seguridad financiera de WSU.

Agencias de investigación

Eawag-Sandec financió a WSU cuando comenzó a trabajar en SODIS y creó la estrategia de promoción de pares. Eawag-Sandec también financia un proyecto de filtración por membrana basado en la gravedad que WSU ha estado probando en algunas escuelas. A través de este proyecto, Eawag-Sandec financia algunos de los cursos de capacitación de "WASH en las escuelas".

Otras organizaciones que implementan WASH

Desde 2014, WSU ha ganado algunos ingresos de la capacitación de otras organizaciones WASH y la construcción de su capacidad para implementar programas en Uganda. Recientemente, SNV Netherlands Development Organisation contrató a WSU para impartir algunos de los programas de WASH en el país. WSU espera construir colaboraciones con más organizaciones que implementen WASH.

Contribuciones en especie de los beneficiarios

Mientras que WSU invierte en la capacitación WASH y provee botellas de PET gratis en hogares y escuelas, las familias beneficiarias invierten en provisiones para grifos caseros (lavadoras de manos operadas por palanca), letrinas de fosa, refugios para bañarse, refugios para animales y fosas de compostaje en sus hogares. Esto significa que normalmente contribuyen con alrededor del 50% del costo del hardware WASH en sus hogares.

Desafíos enfrentados: financiamiento

- A diferencia del hardware (tal como pozos perforados, tanques de agua y letrinas de fosa, que los donantes a menudo quieren financiar porque son evidencia muy visible de programas), un programa basado en software/conocimiento es más difícil de comercializar para la recaudación de fondos. Fue necesario un alto grado de disciplina para seguir centrado en la construcción de un programa de educación y capacitación, especialmente durante las primeras etapas de la implementación, cuando era difícil acceder a la financiación para un programa de ese tipo.

Lecciones aprendidas: financiamiento

- Para asegurar la retención de los donantes, WSU necesita demostrar su compromiso con la transparencia e integridad en la gestión financiera. WSU hace esto al medir y comunicar claramente los productos y resultados para cada donante.
- Tener importantes memorandas de acuerdo con los socios del programa es importante para la comunicación y la transparencia.
- Las contribuciones pequeñas hechas por beneficiarios añaden volumen, visibilidad y sostenibilidad al programa. A medida que los vecinos de la gente ven los cambios en sus hogares, adoptan cambios similares por sí mismos, y esto aumenta el impacto del programa.

Water School Uganda: resumen de lecciones aprendidas

- Escuchar activamente a los beneficiarios y utilizar sus sugerencias para mejorar el programa. Las preocupaciones y los desafíos pueden ser específicos de ciertas regiones. Por ejemplo, WSU descubrió que ciertas comunidades estaban perdiendo botellas de PET debido a que las robaban para pescar. Otras personas estaban preocupadas por que les envenenaran el agua. El abordaje de estas preocupaciones fue fundamental para la credibilidad del programa.
- Persistir en la búsqueda de mejores opciones de suministro de productos. Creación de redes de contacto en los sectores públicos y privados para maximizar las oportunidades. A veces un programa más grande se presta a la compra de materiales más asequibles al por mayor.
- Involucrarse con los líderes de opinión para aumentar la aceptación y la sostenibilidad del programa.
- Demostrar compromiso de transparencia e integridad con los recursos del programa; esto aumenta la probabilidad de no solo retener a los donantes, sino también de atraer nuevos.

Más información

Este estudio de caso se basa en comunicación personal (noviembre de 2016 y febrero de 2017) con Zephaniah Mukalere, director nacional de WSU. Para obtener más información, consulte:

- Water School Uganda: www.waterschooluganda.com
- Water School Canada: www.waterschool.com/

CAWST (Centro de Tecnologías Asequibles de Agua y Saneamiento)
Calgary, Canadá
Sitio web: www.cawst.org / Correo electrónico: resources@kawst.org
Última actualización: junio de 2017

Este documento es de contenido abierto y está elaborado bajo la licencia Creative Commons Atribución -Compartir Igual 4.0 Internacional (CC BY-SA 4.0). Para ver una copia de la licencia visite:
<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



Usted es libre de:

- **Compartir: copiar y redistribuir el material en cualquier medio o formato.**
- Adaptar: editar, transformar y ampliar el material para cualquier fin, incluso comercial.



Bajo las siguientes condiciones:

- Atribución: debe atribuirle a CAWST el crédito de forma apropiada, proporcionar un enlace a la licencia e indicar si se realizaron cambios. Lo puede hacer de cualquier forma que sea razonable, pero no de una manera que sugiera que CAWST avala a su organización o el uso que le ha dado al documento. Por favor, incluya la dirección a nuestro sitio web: www.cawst.org.
- Compartir Igual: si usted edita, transforma o amplía esta obra, deberá distribuir el material nuevo usando **la misma licencia** que la obra original.

CAWST actualizará este documento periódicamente. Por ese motivo, no se recomienda que lo almacene para descargarlo desde su sitio web.

CAWST y sus directores, empleados, contratistas y voluntarios no asumen ninguna responsabilidad ni dan ninguna garantía respecto de los resultados que puedan obtenerse a partir del uso de la información proporcionada.
